

## **Ogólne Warunki świadczenia Usług w hotelu Radisson Blu Atlantic Hotel, Stavanger - Konferencje i wydarzenia**

Arkusz informacyjny zgodnie z § 651w(2) BGB, art. 251 § 2 zdanie 1 nr 2 lit. a) ustawy wprowadzającej do niemieckiego kodeksu cywilnego (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch, EGBGB) na podstawie pkt 14 niniejszych OWU

### **Zakres zastosowania; Zawarcie umowy**

Niniejsze Ogólne Warunki świadczenia Usług („OWU”) mają zastosowanie do umowy pomiędzy Tobą a Radisson Blu Atlantic Hotel, Stavanger, in Olav V'S Gate 3, Stavanger, N-4002, Norway, i obejmują świadczone przez nas usługi hotelowe w zakresie organizacji konferencji i wydarzeń zgodnie z naszą ofertą kontraktową („Oferta Kontraktowa”). Niniejsze OWU obowiązują zarówno konsumentów (§ 13 BGB), jak i przedsiębiorców (§ 14 BGB). Umowa zostaje zawarta w momencie zaakceptowania naszej Oferty Umowy lub przyjęcia przez nas Twojego wniosku („Umowa”). Zawarcie umowy możemy potwierdzić w formie tekstowej.

### **Konferencje i wydarzenia**

Zgodnie z Ofertą Kontraktową konferencje i wydarzenia oznaczają trwające jeden dzień lub kilka następujących po sobie dni wydarzenie, podczas którego zamierzasz zgromadzić w naszych obiektach określoną liczbę osób w określonym celu („Wydarzenie”). Podczas Imprezy będziemy świadczyć różne usługi, w tym zakwaterowanie w pokojach gościnnych, wynajem sal konferencyjnych i eventowych, zapewnienie sprzętu, wyżywienia i napojów oraz inne usługi („Usługi Hotelowe”).

Jeśli cokolwiek w Wydarzeniu ulegnie zmianie (np. liczba uczestników i pokoje gościnne), należy bez zbędnej zwłoki powiadomić nas o tym na piśmie. Jeżeli ta liczba wzrośnie, dołożymy wszelkich starań, aby przyjąć dodatkowych uczestników. Nie możemy tego jednak zagwarantować.

Do hotelu ani do obiektów nie można wносить żadnej żywności ani napojów w celu ich spożywania na terenie obiektu, chyba że udzieliłiśmy na to uprzedniej zgody na piśmie.

### **Obiekty eventowe**

Udostępnimy Ci zaplecze oraz odpowiednie pomieszczenia i sprzęt zgodnie z Ofertą Kontraktową („Wyposażenie”). Jeżeli zmienią się okoliczności, możemy zmienić zarezerwowane Obiekty. Do tych okoliczności należą między innymi zmniejszenie lub wzrost liczby uczestników, problemy techniczne w Obiektach, zagrożenia dla zdrowia oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody nie wolno Ci instalować ani używać własnego sprzętu technicznego. Możesz jednak poprosić nas o zaopatrzenie Cię w sprzęt techniczny i inne urządzenia przez firmy zewnętrzne w Twoim imieniu i na Twój rachunek. Możemy obciążyć Cię kosztami energii elektrycznej poniesionymi w związku z użytkowaniem tego sprzętu, a także pobrać opłatę za przyłączenie do systemów informatycznych. Jeżeli w związku ze zdarzeniem będziemy musieli świadczyć usługi lub dokonywać płatności na rzecz osób trzecich, w szczególności na podstawie roszczeń stowarzyszeń zajmujących się prawami wykonawczymi (takich jak GEMA), Ty również poniesiesz te koszty.

Nie będziesz instalować ani używać sprzętu nietechnicznego ani mocować dekoracji do ścian lub sufitów, o ile nie wyrazimy na to wcześniej pisemnej zgody. Po zakończeniu Wydarzenia musisz bez zbędnej zwłoki zdemontować wszystkie systemy. Jesteś odpowiedzialny za utylizację wszystkich materiałów opakowaniowych i odpadów zgodnie z przepisami ustawowymi.

Jeśli przechowujesz sprzęt lub przedmioty własne lub osób trzecich w naszych Obiektach, robisz to na własne ryzyko. Ponosimy odpowiedzialność za utratę, zniszczenie lub uszkodzenie związane z takim sprzętem wyłącznie w przypadku rażącego niedbalstwa lub działania umyślnego. Wszelkie wnoszone wyposażenie i przedmioty muszą spełniać przepisy przeciwpożarowe. Możemy zażądać oficjalnego dowodu na to.

Korzystanie z naszych Obiektów i Usług Hotelowych musi być zgodne z umową oraz krajowymi i lokalnymi przepisami i regulacjami. Wszelkie usługi cateringowe (np. wydłużenie godzin otwarcia baru) muszą zostać przez nas potwierdzone i zatwierdzone w formie pisemnej przed datą Imprezy. O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, należy uzyskać niezbędne zezwolenia i autoryzacje oraz pokryć związane z tym koszty (takie jak opłaty licencyjne za korzystanie z praw do muzyki, obowiązkowe składki na ubezpieczenie społeczne artystów itp.).

### **Pokoje gościnne**

Udostępnimy Państwu pokoje gościnne zgodnie z informacjami zawartymi w Ofercie Kontraktowej.

O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, zameldowanie następuje w dniu przyjazdu od godziny 15:00, a wymeldowanie w dniu wyjazdu o godzinie 12:00. Późniejsze wymeldowanie może wiązać się z dodatkowymi kosztami. Zależy to od dostępności

w danym dniu. Jeżeli uczestnik opuści hotel przed ustaloną datą wyjazdu, może zostać naliczona opłata za wcześniejsze wymeldowanie.

Jeśli nie będziemy w stanie zapewnić potwierdzonej liczby pokoi dla gości, powiadomimy Cię o tym najszybciej jak to możliwe. W takim przypadku pokryjemy koszty alternatywnego zakwaterowania w najbliższym hotelu porównywalnej kategorii. Poniesiemy również koszty rozmów telefonicznych i codziennego transportu z naszego Obiektu do hotelu alternatywnego i z powrotem.

### Anulacje

W świetle poniższych zapisów możesz anulować rezerwację w drodze pisemnego powiadomienia w następujący sposób:

		Liczba zarezerwowanych nocy w pokoju / zakontraktowanych uczestników						Zakres procentowy, w którym można anulować bez opłat
Terminy przed rozpoczęciem planowanego wydarzenia lub planowanym przyjazdem (w dniach przed rozpoczęciem/przyjazdem)		1-15 gości / nocy w pokoju	16-40 gości / nocy w pokoju	41-75 gości / nocy w pokoju	76-150 gości / nocy w pokoju	150-250 gości / nocy w pokoju	250 gości / nocy w pokoju +	
Poziom 9	Maks. 1 dzień	1 noc w pokoju / uczestnik	2 noce w pokoju / uczestników	3 noce w pokoju / uczestników	3 noce w pokoju / uczestników	3 noce w pokoju / uczestników	3 noce w pokoju / uczestników	
Poziom 8	Maks. 3 dni	10%	10%	5%	0%	0%	0%	
Poziom 7	Maks. 7 dni	40%	25%	10%	5%	0%	0%	
Poziom 6	Maks. 14 dni	100%	40%	25%	10%	5%	0%	
Poziom 5	Maks. 28 dni		100%	40%	25%	10%	5%	
Poziom 4	Maks. 60 dni			100%	40%	25%	10%	
Poziom 3	Maks. 90 dni				100%	40%	25%	
Poziom 2	Maks. 120 dni					100%	40%	
Poziom 1	Maks. 180 dni						100%	

Wszystkie zniżki są naliczane na podstawie ostatniej potwierdzonej wartości rezerwacji.

W przypadku anulowania dodatkowych lub kolejnych pokoi dla gości lub w przypadku przedwczesnego wyjazdu uczestników możemy wymagać zapłaty odszkodowania w wysokości do (100%) uzgodnionych cen za anulowanie.

W przypadku dodatkowej lub późniejszej rezygnacji z Usług Hotelowych możemy zażądać od Ciebie zapłaty odszkodowania w wysokości do (100%) uzgodnionych opłat za udział w wydarzeniu.

Jeżeli uzgodniono, że możesz odstąpić od umowy bez żadnych opłat w określonym terminie, my również możemy w tym terminie odstąpić od umowy bez żadnych zobowiązań wobec Ciebie.

Jeżeli anulujesz więcej niż (30%) uzgodnionych Usług Hotelowych, możemy podnieść ceny określone w Ofercie Kontraktowej w rozsądnym zakresie, niezależnie od odpowiednich opłat za anulowanie.

Anulowanie większej liczby noclegów w pokojach dla gości lub udziału uczestników niż określono w punkcie 5. Anulowanie rezerwacji oraz niestawienie się uprawniają nas do otrzymania odszkodowania w wysokości równej wartości zamówienia.

### Ceny

Ceny podawane są w odpowiedniej walucie lokalnej i obejmują odpowiednie podatki i opłaty za usługi. Możemy podnieść ceny w rozsądnym zakresie, jeśli pojawią się nieoczekiwane podwyżki podatków, wzrost kosztów produktów lub wąskie gardła w dostawach, wyjątkowo wysoki popyt w miastach na które nie mamy wpływu, ale nie więcej niż 5%. W umowach konsumenckich przepis ten ma zastosowanie jedynie wówczas, gdy okres pomiędzy zawarciem umowy a rozpoczęciem Wydarzenia przekracza cztery miesiące. W przypadku skorzystania przez nas z prawa do podwyższenia stawek obu stronom przysługuje prawo do bezpłatnego odstąpienia od umowy.

Pakiety uczestnictwa są dostępne codziennie od 9:00 do 18:00. Jeżeli wydarzenie rozpocznie się lub zakończy poza tymi godzinami, mogą powstać dodatkowe koszty. Specjalne ustalenia będą również fakturowane osobno.

Zastrzegamy sobie prawo do korekty cen powyżej 5%, jeżeli okres pomiędzy zawarciem umowy a rozpoczęciem imprezy jest dłuższy niż rok.



FEEL THE DIFFERENCE

Jeżeli w dowolnym momencie pomiędzy podpisaniem umowy a przybyciem grupy/wydarzenia zmieniona zostanie stawka podatku lub VAT, ceny zostaną odpowiednio skorygowane.

#### **Zaliczka**

Jeżeli uzgodniono zaliczkę, należy ją wpłacić w ciągu (30) dni od podpisania umowy. Możemy zażądać dodatkowych zaliczek przed wydarzeniem. Jeżeli nie wpłacisz zaliczki, możemy odstąpić od umowy i zgłosić roszczenia odszkodowawcze w wysokości opłat za anulowanie obowiązujących w momencie wymagalności płatności.

Jeżeli uczestnicy muszą sami pokryć koszty pokoju gościnnego i dziennego ryczałtu, należy ich o tym poinformować, a my możemy zażądać od nich zabezpieczenia w postaci gwarancji karty kredytowej lub porównywalnego zabezpieczenia. Jeśli potrzebujesz linii kredytowej, musisz przesłać nam wypełniony formularz wniosku o kredyt (21) dni przed rozpoczęciem wydarzenia.

#### **Poziomy wpląt depozytów**

10% całkowitej wartości nie później niż 30 dni od podpisania umowy  
50% całkowitej wartości najpóźniej na 90 dni przed rozpoczęciem imprezy  
100% całkowitej wartości najpóźniej na 30 dni przed rozpoczęciem imprezy

Jeżeli nie dokonasz wpłaty kaucji, mamy prawo do odstąpienia od Umowy i ubiegania się o odszkodowanie za szkody odpowiadające wysokości opłat za anulowanie obowiązującym w momencie, w którym przypadał termin wpłaty kaucji.

#### **Zapłata**

Ponoszą Państwo wszelkie koszty i opłaty za Usługi Hotelowe wynikające z umowy. Wszelkie dodatkowe opłaty, które poniesiesz Ty lub uczestnicy w trakcie wydarzenia, muszą zostać uregulowane w dniu wyjazdu. Jeżeli udzielono kredytu i został on przez nas zatwierdzony, faktury muszą zostać całkowicie uregulowane w ciągu (14) dni od ich otrzymania. W przypadku niewypłacalności możemy żądać odsetek za niewypłacalność w wysokości 9 punktów procentowych powyżej bazowej stopy procentowej (lub 5 punktów procentowych powyżej bazowej stopy procentowej w przypadku umów konsumenckich).

Ponosisz osobistą odpowiedzialność jako dłużnik solidarny za należyte uiszczenie opłat za pokoje dla gości i dzienne pakiety konferencyjne, co musi nastąpić w dniu wyjazdu.

W stosownych przypadkach, gdy uczestnicy są proszeni o uregulowanie opłat za pokoje dla gości, opłat za organizację konferencji i wydarzeń oraz indywidualnych opłat dodatkowych, mamy prawo zażądać od uczestników kaucji w formie gwarancji karty kredytowej lub podobnej w dniu przyjazdu. Wszystkie tego typu opłaty należy uregulować w całości w dniu wyjazdu. W przypadku, gdy delegaci nie uiszczą opłaty lub kaucji, zleceniodawca będzie zobowiązany do uregulowania zaległych faktur.

#### **Wypowiedzenie/odstąpienie przez hotel**

Możemy odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym, powiadamiając Cię o tym na piśmie (i) jeżeli okoliczności od nas niezależne uniemożliwiają nam wykonanie umowy; lub (ii) jeżeli mamy powody podejrzewać, że podane przez Ciebie informacje wprowadzają w błąd lub są fałszywe w odniesieniu do istotnych faktów, takich jak cel wydarzenia, a przeprowadzenie wydarzenia mogłoby zaszkodzić naszej regularnej działalności, reputacji lub bezpieczeństwu; lub (iii) jeżeli rozpoczęto przeciwko Tobie postępowanie upadłościowe lub układowe lub wydano tytuł egzekucyjny dotyczący Twoich aktywów. Jeżeli odступujemy od umowy na podstawie którymkolwiek z tych warunków, nie jesteśmy zobowiązani do zrekompensowania Ci poniesionych strat ani niedogodności.

#### **Zakaz cesji, podnajmu i ponownego wynajmu**

Z wyjątkiem naszej uprzedniej pisemnej zgody, nie wolno Państwu cedować ani przenosić umowy na osobę trzecią, ani podnajmować ani ponownie wynajmować zarezerwowanych Obiektów stronie trzeciej, w tym spółce należącej do grupy powiązanej z Państwem. W przypadku naruszenia umowy możemy od niej odstąpić, a w przypadku cesji przysługuje nam prawo do zmiany cen i warunków.

#### **Odpowiedzialność**

Ponosimy odpowiedzialność wobec Ciebie lub uczestników za straty lub szkody wyłącznie w przypadku rażącego niedbalstwa i umyślności, zgodnie z przepisami ustawowymi. W pozostałych przypadkach ponosimy odpowiedzialność tylko w przypadku naruszenia istotnego zobowiązania umownego, ograniczoną co do wysokości do odszkodowania za przewidywalną i typową szkodę. Zgłaszane przeciwko nam roszczenia są ważne tylko wówczas, gdy zostaną nam ujawnione niezwłocznie po zauważeniu

potencjalnej straty lub szkody i nie później niż (1) rok od uzgodnionej daty rozpoczęcia Wydarzenia. To ograniczenie odpowiedzialności nie ma zastosowania do naszej odpowiedzialności za szkody wynikające z uszczerbku na zdrowiu, obrażeń i utraty życia.

Ponosisz wobec nas odpowiedzialność za straty lub szkody związane z naszymi budynkami i Obiektami, naszym personelem, innymi gośćmi lub naszym systemem znaków towarowych, a także za inne szkody, jeśli za tę stratę lub szkodę odpowiadacie Ty, uczestnicy lub osoby trzecie, które przyprowadzasz na Wydarzenie. Jeśli jesteś przedsiębiorcą, odpowiedzialność ta istnieje niezależnie od winy. Aby zabezpieczyć się przed ryzykiem odpowiedzialności z Twojej strony, możemy zażądać dowodu istniejącego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej za Wydarzenie.

Jeżeli nie jesteś organizatorem Imprezy lub zleciłeś pośrednikowi komercyjnemu lub organizatorowi, odpowiadasz wraz z pośrednikiem lub organizatorem jako dłużnik solidarny za wszelkie zobowiązania wynikające i związane z umową.

#### **Obowiązujące prawo; Forum**

Niniejsza umowa podlega prawu niemieckiemu. Wszelkie spory, kontrowersje i roszczenia wynikające z niniejszej umowy lub z nią związane będą rozstrzygane polubownie między nami a Tobą. Jeśli nie możemy osiągnąć polubownego porozumienia, a jesteś przedsiębiorcą, sprawa będzie rozstrzygana przez sąd właściwy dla miejsca, w którym znajduje się hotel.

#### **Informacja dla konsumentów dotycząca Europejskiego Komitetu ds. Rozstrzygania Sporów Konsumenckich**

Unia Europejska uruchomiła platformę internetową umożliwiającą pozasądowe rozstrzyganie sporów z zakresu prawa konsumenckiego: [Rozwiązywanie sporów online | Komisja Europejska \(europa.eu\)](#). Nasz udział w pozasądowym rozwiązywaniu sporów na gruncie prawa konsumenckiego jest jednak wyraźnie wyłączony.

#### **Siła wyższa**

Jeżeli wystąpi zdarzenie siły wyższej, umowa w całości lub w części może zostać przełożona lub w inny sposób zmieniona przez obie strony. Siła wyższa ma miejsce zawsze w przypadku wystąpienia nieprzewidywalnego i nieuniknionego zdarzenia, za które nie ponosimy odpowiedzialności. Siła wyższa będzie ustalana indywidualnie w każdym przypadku, ale zazwyczaj obejmuje ona zdarzenia takie jak wojna, rewolucje, klęski żywiołowe, pożary, trzęsienia ziemi, powodzie, strajki, przepisy ustawowe, środki podjęte przez władze, terroryzm, epidemie i pandemie (takie jak Covid-19). Nie masz w związku z tym prawa do bezpłatnego anulowania rezerwacji, jeżeli można w granicach rozsądku zakładać, że zaakceptujesz zmiany, poprawki do umowy w związku ze zdarzeniem siły wyższej i pomoc przy zmianie rezerwacji. Za zgodą hotelu wydarzenie może zostać przesunięte o 365 dni.

Jeżeli my lub Ty nie możemy zorganizować wydarzenia lub uczestniczyć w nim w wyniku zaleceń dotyczące podróżowania, takich zachowanie dystansu społecznego zalecane przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) lub podobne instytucje, my lub Ty możemy przełożyć wydarzenie na późniejszy termin w ciągu najbliższych 12 miesięcy bez kary umownej. Jeżeli wydarzenie zostanie przełożone, do przełożonego wydarzenia będą miały zastosowanie warunki anulowania określone pierwotnie w umowie.

#### **Rozporządzenie w sprawie pakietów podróży**

##### PRAWO UE:

Jeśli wybierzesz i zapłacisz za jedną usługę podróży, a następnie zarezerwujesz dodatkowe takie usługi w ramach swojej podróży za pośrednictwem naszej firmy, NIE możesz korzystać z uprawnień związanych z tymi pakietami podróży zgodnie z dyrektywą (UE) 2015/2302.

W związku z tym nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za prawidłowe świadczenie takich dodatkowych usług turystycznych. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy, skontaktuj się z odpowiednim usługodawcą.

Jeśli jednak podczas tej samej wizyty w naszej firmie lub podczas tego samego kontaktu z nią zarezerwujesz dodatkowe usługi podróży, usługi te staną się częścią skojarzonych ze sobą usług podróży. W tym przypadku posiadamy zabezpieczenie wymagane zgodnie z prawem UE na zwrot poniesionych przez Ciebie opłat za usługi, których nie mogliśmy świadczyć z powodu naszej niewypłacalności. Należy pamiętać, że niewypłacalność danego usługodawcy nie zapewnia zwrotu pieniędzy.

Zawarliśmy zabezpieczenie na wypadek niewypłacalności w odpowiedniej firmie ubezpieczeniowej hotelu.



FEEL THE DIFFERENCE

Podróźni mogą skontaktować się z tą instytucją lub, w stosownych przypadkach, z właściwym organem (dane do kontaktu, w tym nazwa, adres fizyczny, adres e-mail i numer telefonu), jeśli odmówiono im usług podróźnych z powodu naszej niewypłacalności.

**Notatka:** To zabezpieczenie na wypadek niewypłacalności nie dotyczy umów z podmiotami innymi niż my, które można wykonać pomimo niewypłacalności naszej firmy. [https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings\\_en](https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings_en)

#### Ochrona danych

Będziemy przetwarzać wszelkie dane osobowe, które od Ciebie otrzymamy (np. Twoje dane kontaktowe, listy pokoi itp.) zgodnie z globalną informacją o ochronie prywatności Radisson Hotel Group dostępną w naszej witrynie internetowej, jako samodzielny administrator danych.

Przekazując nam dane osobowe, potwierdzasz, że masz do tego prawo i że wypełniłeś swoje obowiązki w zakresie przejrzystości wobec osób, których dane dotyczą, w celu świadczenia usług zgodnie z niniejszą Umową.